

**ZMLUVA O VYSPORIADANÍ
SPOLUMAJITEĽSKÝCH PODIELOV
K PREDMETU PRIEMYSELNÉHO VLASTNÍCTVA**

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb.
Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov

medzi:

Obchodné meno: Ústav stavebníctva a architektúry SAV
Sídlo: Dúbravská cesta 9, 845 03 Bratislava 45, Slovenská republika
IČO: 00166596
DIČ: 2020830350
IČ DPH:
Bankové spojenie:
Štatutárny zástupca: Ing. Peter Matiašovský, CSc., riaditeľ ÚSTARCh SAV
Splnomocnený zástupca:

(ďalej ako „Inštitúcia 1“ alebo „Autorizovaná zmluvná strana“)

a

Obchodné meno: Univerzita Komenského v Bratislave
Sídlo: Šafárikovo námestie 6, 816 06 Bratislava, Slovenská republika
IČO: 00397865
DIČ: 2020845332
IČ DPH:
Bankové spojenie:
Štatutárny zástupca: prof. RNDr. Karol Mičieta, PhD., rektor UK
Splnomocnený zástupca:

(ďalej ako „Inštitúcia 2“)

a

Meno a priezvisko: Dr. Gorden Videen
Bydlisko: 14404 Marine Drive, Adelphi, Maryland 20905, USA
Dátum narodenia: [REDACTED]

(ďalej ako „Spolumajiteľ – FO“)

(Inštitúcia 1, Inštitúcia 2 a Spolumajiteľ – FO ďalej spoločne tiež ako „Zmluvné strany“ alebo individuálne tiež ako „Zmluvná strana“)

PREAMBULA

VZHLADOM NA TO, ŽE:

- A) Inštitúcia 1 v postavení zamestnávateľa spolupôvodcu si dňa 21.05.2013 uplatnila právo na Vynález a splnila ostatné podmienky voči spolupôvodcovi v zmysle ustanovenia § 11 Patentového zákona;
- B) Inštitúcia 2 v postavení zamestnávateľa spolupôvodcu si dňa 04.06.2013 uplatnila právo na Vynález a splnila ostatné podmienky voči spolupôvodcovi v zmysle ustanovenia § 11 Patentového zákona;
- C) Spolumajiteľ – FO spoluvytvoril Vynález mimo plnenia úloh vyplývajúcich z jeho pracovnoprávneho vzťahu, obdobného pracovného vzťahu, alebo členského vzťahu;

**CONTRACT ON SETTLEMENT OF CO-OWNER
SHARES TO SUBJECT OF INDUSTRIAL
PROPERTY**

concluded pursuant to §269 Sec. 2 of Act No. 513/1991 Coll. on
Commercial Code as amended

between:

Business Name: Institute of Construction and Architecture SAS
Registered Office: Dúbravská cesta 9, 845 03 Bratislava 45, Slovak Republic
ID No.: 00166596
Tax ID.: 2020830350
VAT reg. No.:
Bank Account:
Statutory representative: Ing. Peter Matiašovský, CSc., director of ICA SAS
Authorized representative:

(hereinafter referred to as the “Institution 1” or the “Authorized Contracting Party”)

And

Business name: Comenius University in Bratislava
Registered office: Šafárikovo námestie 6, 816 06 Bratislava, Slovak Republic
ID No.: 00397865
Tax ID.: 2020845332
VAT reg. No.:
Bank Account:
Statutory representative: prof. RNDr. Karol Mičieta, PhD., chancellor of CU
Authorized representative:

(hereinafter referred to as the “Institution 2”)

And

Name and surname: Dr. Gorden Videen
Address: 14404 Marine Drive, Adelphi, Maryland 20905, USA
Date of birth: [REDACTED]

(hereinafter referred to as the “Co-owner - NP”)

(Institution 1, Institution 2 and Co-owner-NP hereinafter together also as “Contracting Parties” or individually also as “Contracting Party”)

PREAMBLE

WHEREAS:

- A) In position of co-inventors' employer the Institution 1 on 21.05.2013 claimed the right for Invention and complied with other conditions towards the coinventor in terms of § 11 of the Patent Code;
- B) In position of co-inventors' employer the Institution 2 on 04.06.2013 claimed the right for Invention and complied with other conditions towards the coinventor in terms of § 11 of the Patent Code;
- C) The Co-owner - NP has co-created the Invention beyond the tasks arising out of his employment relationship, similar relationship or a member relationship;

Ústav stavebníctva a architektúry SAV Bratislava
16 -01- 2018
Číslo: 212018

D) Zmluvné strany majú záujem upraviť spolumajiteľské podiely k Vynálezu a vzájomné práva a povinnosti v procese zabezpečenia priemyselno-právnej ochrany Vynálezu, využívania Vynálezu a rozdelenie finančných odmien vyplácaných treťou stranou v súvislosti s komercializáciou Vynálezu;

E) The Contracting Parties' interest is to adjust the co-owner shares to the Invention and mutual rights and duties throughout the process of provision of industrial and legal protection of the Invention, using of the Invention and division of financial remuneration paid by a third party in connection with the Invention commercialization;

Zmluvné strany sa dohodli na uzatvorení tejto Zmluvy o vysporiadaní spolumajiteľských podielov k predmetu priemyselného vlastníctva (ďalej ako „Zmluva“) s nasledovným znením:

The Contracting Parties have agreed on signing of this Contract on Settlement of Co-owner Shares to Subject of Industrial Property (hereinafter referred to as the „Contract“) in the following wording:

Článok 1 Definície

Article 1 Definitions

1.1 Na účely tejto Zmluvy, jej príloh a/alebo dodatkov, budú mať pojmy uvedené v tomto článku nasledovný význam.

1.1 For purposes of this Contract, its annexes and/or amendments the terms listed in this article shall have the following meaning.

Autorizovaná zmluvná strana znamená Zmluvnú stranu, ktorá je poverená koordináciou a riadením vzťahov vzniknutých na základe uplatnenia a využívania Vynálezu, ďalej špecifikovaných v článkoch 6, 7 a 8 tejto Zmluvy, a ktorá je v rámci tohto poverenia oprávnená zastupovať voči tretím stranám ostatné Zmluvné strany.

Authorized Contracting Party means the Contracting Party delegated to coordinate and administrate relations made on the basis of enforcement and usage of the Invention, further specified in Articles 6, 7 and 8 hereof, and which is empowered to represent other Contracting Parties towards third parties.

Čistá odmena znamená Licenčnú odmenu po odpočítaní Patentových poplatkov a Nákladov na komercializáciu Vynálezu, ktorá je Zmluvným stranám vyplácaná podľa výšky ich Spolumajiteľských podielov.

Net Reward means the License Reward after deducting the Patent Fees and Invention Commercialization Costs, which is paid to the Contracting Parties according to amount of their Co-owner Shares.

Dôverné informácie znamenajú všetky skutočnosti, informácie a údaje bez ohľadu na ich formu, ktoré sa Zmluvné strany dozvedeli alebo dozvedia v súvislosti s touto Zmluvou alebo v súvislosti s plnením tejto Zmluvy vrátane dát, plánov, prezentácií alebo iných záznamov alebo softvéru, na ktorom sú zachytené technické a ekonomické informácie, vedecké know-how, komercializačné, výskumné alebo testovacie stratégie, techniky, formuly, vynálezy, obchodné operácie alebo zákaznicke požiadavky týkajúce sa Know-how, Vynálezu, Patentovej prihlášky, obchodných podmienok Licenčných zmlúv a akékoľvek platobné povinnosti podľa článku 8 tejto Zmluvy. Za Dôverné informácie sa považuje aj obchodné tajomstvo v zmysle zákona č. 513/1991 Zb., Obchodný zákonník (v platnom znení).

Confidential Information means all facts, information and data regardless their form, which the Contracting Parties learnt or shall learn in connection with this Contract or in connection with fulfillment of this Contract including data, plans, presentations or other recordings or software, on which are recorded technical and economic information, scientific Know-how, commercial, research or testing strategies, techniques, formulas, inventions, business operations or clients' demands pertained to know-how, Invention, Patent Application, terms and conditions, License Agreements and any other payment duties according to Article 8 of this Contract. Trade secret pursuant to Act No. 513/1991 Coll. on Commercial Code (as amended) is considered as the Confidential Information.

Know-how znamená špecifické informácie týkajúce sa Vynálezu, identifikované ako Know-how v prílohe č. 1 k tejto Zmluve, ktoré boli vytvorené Pôvodcami (alebo pod dohľadom Pôvodcov) pred uzatvorením tejto Zmluvy.

Know-how means specific information relating to the Invention identified as Know-how in Annex No. 1 to this Contract which were created by the Inventors (or under the supervision of Inventors) before execution of this Contract.

Licenčná odmena znamená akékoľvek finančné prostriedky vyplácané Nadobúdateľom licencie za poskytnutie výkonu práva (licencie) z Vynálezu alebo jeho časti na základe Licenčnej zmluvy uzatvorenej so Zmluvnými stranami (napr. úplata za poskytnutie licencie,

License Reward means any financial means paid by the License Acquirer for provision of the execution right (license) from the Invention or its part based on the License Agreement concluded with the Contracting Parties (for example: reward for the license

	licenčné poplatky, udržiavacie poplatky, náhrada Patentových poplatkov, atď).		provision, license fees, maintenance fees, compensation for Patent Fees, etc.).
Licenčná zmluva	znamená akákoľvek licenčná zmluva, prípadne zmluva o budúcej licenčnej zmluve alebo akákoľvek iná zmluva týkajúca sa alebo oprávňujúca tretiu stranu na výkon práva z Vynálezu alebo jeho časti alebo majúca za cieľ iný spôsob komercializácie Vynálezu.	License Agreement	means any License Agreement, eventually a contract on future license agreement or any other contract related to or authorizing a third party for execution of the right from the Invention or its part or aiming to commercialization of the Invention in a different way.
Nadobúdateľ licencie	znamená akákoľvek tretia strana, ktorej bol poskytnutý výkon práva z Vynálezu alebo jeho časti na základe Licenčnej zmluvy.	License Acquirer	means any third party, to which the execution of the right from the Invention or its part has been granted based on License Agreement.
Náklady na komercializáciu vynálezu	znamená opodstatnené náklady, ktoré vznikli Autorizovanej zmluvnej strane v procese vyjednávania a uzatvárania Licenčnej zmluvy s Nadobúdateľom licencie. Medzi náklady sa započítavajú aj záväzky z iných zmlúv, ktoré súvisia s financovaním priemyselno-právnej ochrany Vynálezu. Ďalšie náklady súvisiace s komercializáciou Vynálezu vrátane nákladov vynaložených na správu zmluvného vzťahu založeného Licenčnou zmluvou, prípadne náklady na právne zastupovanie alebo cestovné náklady môžu byť považované za Náklady na komercializáciu vynálezu podľa tejto Zmluvy iba na základe predchádzajúcej písomnej dohody Zmluvných strán.	Invention Commercialization Costs	mean reasonable costs incurred to the Authorized Contracting Party in process of negotiation and conclusion of the License Agreement with the License Acquirer. Expenses include also obligations from other contracts which are related to financing of industrial and legal protection of the Invention. Further expenses connected with the commercialization of the Invention including expenses spent for administration of the contractual relation based on the License Agreement, eventually expenses for legal representation or traveling expenses might be deemed as the Invention Commercialization Costs according to this Contract solely on the basis of a previous written agreement of the Contracting Parties.
Patentová prihláška	znamená akákoľvek patentová prihláška a/alebo udelený patent, ktoré sú výsledkom zabezpečovania priemyselno-právnej ochrany Vynálezu na území Slovenskej republiky alebo v súvislosti s konaním o medzinárodnej prihláške v zmysle Zmluvy o patentovej spolupráci (Patent Cooperation Treaty), vrátane akýchkoľvek súvisiacich proprietárnych informácií, vynálezov, formúl, dizajnov, procesov, procedúr, metód, know-how, kompozícií, látok alebo zariadení a akékoľvek písomnosti, na základe ktorých bude udelený patent ako výsledok pokračovania, čiastočného pokračovania, rozdelenia, obnovy, náhrady, znovuudelenia, predĺženia, potvrdenia, registrácie, opätovnej validácie, pridania, opätovného preskúmania alebo ich ekvivalentov platných podľa zahraničnej právnej úpravy.	Patent Application	means any Patent Application and/or granted patent, which are the consequence of provision of the industrial and legal protection of the Invention in the Slovak Republic or in relation with international application procedure pursuant to the Patent Cooperation Treaty, including any related proprietary information, inventions, formulas, designs, processes, procedures, methods, know-how, compositions, substances, appliances and any papers, based on which patent is granted as a consequence of resumption, partial resumption, division, renewal, substitution, re-granting, prolongation, confirmation, registration, repeated validation, addition, repeated review or their equivalents in force pursuant to foreign legal regulations.
Patentové poplatky	znamená správne poplatky, udržiavacie poplatky a iné opodstatnené súvisiace náklady vrátane záväzkov z iných zmlúv súvisiacich financovaním priemyselno-právnej ochrany Vynálezu, ktoré vznikli na území Slovenskej republiky alebo v zahraničí.	Patent Fees	mean administrative fees, maintenance fees and other reasonable expenses including obligations from other contracts in connection with financing of industrial and legal protection of the Invention, which have incurred in the Slovak Republic or abroad.
Patentový zákon	znamená zákon č. 435/2001 Z. z. o patentoch, dodatkových ochranných osvedčeniach a o zmene a doplnení niektorých zákonov (patentový zákon) v platnom znení.	Patent Code	means legislative Act No. 435/2001 Coll. on Patents, Supplementary Protection Certificates and on Amendment of Some Acts (Patent Code) as amended.

Pôvodcovia	znamená spolupôvodcovia Vynálezu, ktorí sa vlastnou tvorivou činnosťou podieľali na vytvorení Vynálezu a to buď mimo plnenia úloh vyplývajúcich z ich pracovnoprávného vzťahu, obdobného pracovného vzťahu, alebo členského vzťahu, alebo v rámci plnenia úloh z pracovnoprávného vzťahu s Inštitúciou 1 alebo Inštitúciou 2, ako zamestnávateľmi spolupôvodcov, v súlade s § 11 Patentového zákona. Zoznam Pôvodcov je obsiahnutý v prílohe č. 2 k tejto Zmluve.	Inventors	mean coinventors of the Invention who participated with their own creativity on creating of the Invention either above the tasks arising out of their employment relationship, similar relationship or a member relationship, or within their duties from labor relation with Institution 1 or Institution 2 as the coinventors' employers according to § 11 of the Patent Code. The list of Inventors is included in Annex 2 to this Contract.
Spolumajiteľský podiel	znamená percentuálny podiel Zmluvnej strany na vytvorení Vynálezu, určený na základe vedeckého, znalostného, časového, finančného, či iného relevantného prínosu, ktorým príslušná Zmluvná strana (resp. jej zamestnanci) prispela k vytvoreniu Vynálezu a podľa ktorého je Zmluvným stranám vyplácaná Čistá odmena.	Co-owner Share	means percentual share of the Contracting Party on the Invention creation based on the scientific, knowledge, time, financial or other relevant contribution, by which the Contracting Party (its employees respectively) contributed to creation of the Invention and according to which the Net Reward is paid to the Contracting Parties.
Vynález	znamená vynález <i>Lightning-threat indicator</i> .	Invention	means invention <i>Lightning-threat indicator</i> .
Zodpovedná osoba	znamená osoba oprávnená zastupovať Zmluvnú stranu vo vzájomných rokovaniach Zmluvných strán týkajúcich sa predmetu tejto Zmluvy vrátane obvyklej komunikácie Zmluvných strán v súvislosti s realizáciou predmetu tejto Zmluvy, ktorá je bližšie špecifikovaná v článku 4 tejto Zmluvy.	Responsible Person	means a person authorized to represent the Contracting Party in mutual negotiations of the Contracting Parties relating to subject matter of this Contract including ordinary communication of the Contracting Parties in connection with realization of the Contract subject matter which is closely specified in Article 4 of this Contract.
1.2	Tieto pojmy budú platiť rovnako pre jednotné, ako aj množné číslo príslušného definovaného pojmu. Pri používaní a výklade týchto pojmov pritom nie je rozhodujúce, či sa používajú s veľkým alebo malým začiatočným písmenom.	1.2	These terms shall be applied equally for singular, as well as for plural of the defined term. Within usage and interpretation of these terms, it is not decisive whether they are used with big or small capital letter.
1.3	Nadpisy sú v tejto Zmluve uvedené iba kvôli lepšiemu prehľadu, výklad tejto Zmluvy neovplyvňujú.	1.3	Headings in this Contract are listed only for better overview, they do not affect the interpretation of this Contract.
1.4	Odkazy na body, články, dodatky a prílohy v tejto Zmluve, sú odkazmi na body, články, dodatky a prílohy tejto Zmluvy, ak nie je uvedené inak.	1.4	References on clauses, articles, amendments and annexes in this Contract, are references on clauses, articles, amendments and annexes of this Contract, unless stated otherwise.
1.5	Obsah dodatkov a príloh tejto Zmluvy je vykladaný tak, aby mal rovnakú platnosť a účinnosť ako keby bol určený priamo v tejto Zmluve.	1.5	Content of annexes and amendments to this Contract is explained in a manner which allows the same validity and effectivity as it is directly explained in this Contract.

Článok 2 Predmet a účel zmluvy

- 2.1 Predmetom tejto Zmluvy je dohoda Zmluvných strán o vysporiadaní spolumajiteľských podielov k Vynálezu, predovšetkým:
- 2.1.1 stanovenie percentuálnych podielov Zmluvných strán na finančných odmenách plynúcich z komercializácie Vynálezu;
 - 2.1.2 úprava práv a povinností Zmluvných strán pri zabezpečovaní a udržiavaní priemyselno-právnej ochrany Vynálezu; a

Article 2 Subject Matter and Purpose of the Contract

- 2.1 Subject matter of this Contract is the agreement of the Contracting Parties about settlement of co-owner shares to the Invention, mainly:
- 2.2.1 determination of percentual shares of Contracting Parties on financial rewards derived from commercialization of the Invention;
 - 2.2.2 adaptation of rights and duties of Contracting Parties when securing and maintaining the industrial and legal protection of the Invention, and

2.1.3 ďalšie nakladanie s Vynálezom.

2.2.3 further disposal with the Invention.

2.2 Účelom tejto Zmluvy je realizácia obchodnej a vedeckej spolupráce v oblasti komercializácie Vynálezu.

2.2 The purpose of this Contract is realization of business and scientific cooperation in area of commercialization of the Invention.

Článok 3 Určenie spolumajiteľských podielov

Article 3 Definition of Co-owner Shares

3.1 Zmluvné strany sa dohodli na rozdelení Spolumajiteľských podielov v nasledujúcom rozsahu:

3.1 The Contracting Parties have agreed on division of co-owner shares in the following extent:

- 3.1.1 Spolumajiteľský podiel Inštitúcie 1 predstavuje: 60 %
- 3.1.2 Spolumajiteľský podiel Inštitúcie 2 predstavuje: 20 %
- 3.1.3 Spolumajiteľský podiel Spolumajiteľa- FO predstavuje: 20 %

- 3.1.1 Co-owner Share of Institution 1 represents: 60 %
- 3.1.2 Co-owner share of Institution 2 represents: 20 %
- 3.1.3 Co-owner share of Co-owner - NP represents: 20 %

3.2 Každá zo Zmluvných strán berie na vedomie a prejavuje týmto súhlas s výškou svojho Spolumajiteľského podielu.

3.2 Each of the Contracting Parties takes into consideration and hereby declares its consent with the amount of its Co-owner Share.

Článok 4 Rozsah spolupráce zmluvných strán

Article 4 Extent of Cooperation of Contracting Parties

4.1 Zmluvné strany sa zaväzujú počas platnosti tejto Zmluvy spolupracovať na efektívnom plnení jej predmetu. Za týmto účelom sa Inštitúcia 1, Inštitúcia 2 a Spolumajiteľ - FO zaväzujú určiť Zodpovedné osoby a uviesť ich v Zozname zodpovedných osôb, ktorý tvorí prílohu č. 3 tejto Zmluvy. Zmluvné strany sú oprávnené meniť a dopĺňať Zodpovedné osoby, pričom zmena Zodpovednej osoby je účinná dňom doručenia oznámenia o takejto zmene druhej Zmluvnej strane. Zmena Zodpovednej osoby v zmysle predchádzajúcej vety tohto bodu nie je považovaná za zmenu tejto Zmluvy.

4.1 During the validity of this Contract the Contracting Parties are obliged to cooperate on effective fulfillment of its subject matter. For that purpose Institution 1, Institution 2 and Co-owner - NP are obliged to define the Responsible Persons and to present them in the List of Responsible Persons which forms Annex No. 3 to this Contract. The Contracting Parties have a right to change and amend the Responsible Persons whereas the change of the Responsible Person becomes effective on the day of receipt of a notification about such change to other Contracting Party. Change of the Responsible Person in terms of the previous sentence of this clause is not considered as a change of this Contract.

4.2 Zmluvné strany sa dohodli, že Zodpovedné osoby špecifikované v bode 4.1 tohto článku sa budú stretávať podľa potreby. Predmetom stretnutí bude najmä:

4.2 The Contracting Parties have agreed that Responsible Persons specified in Clause 4.1 of this Article shall meet as necessary. The object of these meetings shall be mainly:

- 4.2.1 koordinovanie postupu a rozdelenie úloh pri komercializácii Vynálezu;
- 4.2.2 výmena dôležitých informácií a poznatkov týkajúcich sa predmetu a účelu Zmluvy;
- 4.2.3 vyhodnocovanie dosiahnutých výsledkov;
- 4.2.4 prijímanie rozhodnutí a opatrení, ktoré sú predmetom dohody Zmluvných strán podľa tejto Zmluvy;
- 4.2.5 príprava komercializačných zámerov a iných dokumentov;
- 4.2.6 odsúhlasovanie rozsahu nákladov, ktorých úhrada je predmetom dohody Zmluvných strán podľa tejto Zmluvy;

- 4.2.1 coordination of actions and division of assignments during the commercialization of the Invention;
- 4.2.2 exchange of important information and knowledge related to the subject matter and purpose of the Contract;
- 4.2.3 evaluation of reached results;
- 4.2.4 adoption of decision and measures, which are subject matter of the agreement of the Contracting Parties according to this Contract;
- 4.2.5 preparation of intentions for commercialization and other documents;
- 4.2.6 approval of extent of expenses, payment of which is subject to the agreement of the Contracting Parties according to this Contract;

4.3 Zmluvné strany sa dohodli, že priebeh a závery stretnutí Zodpovedných osôb v zmysle bodu 4.2 tohto článku sú Zodpovedné osoby povinné spísať do

4.3 The Contracting Parties have agreed that the Responsible Persons are obliged in terms of Clause 4.2 of this Article to write down into a meeting

zápisnice zo stretnutia. Závery prijaté na stretnutiach Zodpovedných osôb a spísané do zápisnice podľa predchádzajúcej vety sa stávajú pre Zmluvné strany záväzné v rozsahu definovanej spolupráce podľa tejto Zmluvy.

- 4.4 Zmluvné strany sa dohodli, že za účelom náležitého plnenia predmetu tejto Zmluvy bude ako Autorizovaná zmluvná strana vystupovať výhradne jedna Zmluvná strana, a to Inštitúcia 1. Autorizovaná zmluvná strana je oprávnená zaväzovať ostatné Zmluvné strany voči tretím stranám a vykonávať v ich mene právne úkony týkajúce sa predmetu tejto Zmluvy výlučne na základe písomného plnomocenstva udeleného Inštitúciou 2 a Spolujateľom - FO.
- 4.5 Zmenu Autorizovanej zmluvnej strany možno vykonať písomnou dohodou Zmluvných strán, odvolaním plnomocenstva udeleného predchádzajúcej Autorizovanej zmluvnej strane a následným udelením plnomocenstva novej Autorizovanej zmluvnej strane. Zmena Autorizovanej zmluvnej strany v zmysle predchádzajúcej vety tohto bodu je považovaná za zmenu tejto Zmluvy.
- 4.6 Zmluvné strany sa zaväzujú, že nebudú používať mená alebo ochranné známky ostatných Zmluvných strán bez ich predchádzajúceho písomného súhlasu. Zároveň platí, že Zmluvné strany sú povinné pri akejkoľvek forme publicity, bez ohľadu na jej formu, týkajúcej sa Vynálezu, menovať ostatné Zmluvné strany ako spolupracovníkov a partnerov (vrátane, ale nie výlučne, v ústnych prezentáciách, výročných správach a na ich internetových stránkach).

Článok 5

Povinnosť mlčanlivosti

- 5.1 Zmluvné strany sú povinné zachovávať mlčanlivosť o Dôverných informáciách a zaväzujú sa prijať všetky nevyhnutné kroky k tomu, aby nedošlo k zverejneniu a sprístupneniu Dôverných informácií vo vzťahu k neautorizovaným tretím stranám alebo verejnosti.
- 5.2 Povinnosť Zmluvnej strany zachovávať mlčanlivosť o Dôverných informáciách sa nevzťahuje na informácie, o ktorých vie preukázať, že:
- 5.2.1 sa stali verejne známymi po dni uzavretia tejto Zmluvy alebo ktoré sa po tomto dni už dajú zadovážiť z bežne dostupných zdrojov, a to inak, než v dôsledku porušenia povinnosti mlčanlivosti Zmluvnej strany, jej zamestnancov, výskumných pracovníkov, študentov, úradníkov, riaditeľov alebo iných zástupcov Zmluvnej strany; alebo
- 5.2.2 sa stali verejne známymi prostredníctvom zverejnenia Patentovej prihlášky príslušným patentovým úradom; alebo
- 5.2.3 z písomných záznamov Zmluvnej strany vyplýva, že informácie mala Zmluvná strana v oprávnenej držbe alebo ich zadovážila z iných zdrojov, ktoré ich získali legálnym spôsobom alebo neboli viazané povinnosťou mlčanlivosti voči príslušnej

memorandum the process and outcomes of the meetings. Outcomes accepted on the meetings of the Responsible Persons according to the previous sentence become binding for the Contracting Parties in extent of the defined cooperation according to this Contract.

- 4.4 The Contracting Parties have agreed that in course of appropriate fulfillment of this Contract, as the Authorized Contracting Party shall represent exclusively one Contracting Party, and that should be the Institution 1. The Authorized Contracting Party is entitled to bind other Contracting Parties towards third parties and execute legal acts relating to the subject matter of this Contract on their behalf exclusively on the basis of a written power for representation granted by the Institution 2 and Co-owner - NP.
- 4.5 Change of the Authorized Contracting Party might be executed by a written agreement of the Contracting Parties, by revocation of formerly granted power to the former Authorized Contracting Party and further granting of power to the new Authorized Contracting Party. Change of the Authorized Contracting Party in terms of the previous sentence of this Clause is considered as a change of this Contract.
- 4.6 Contracting Parties are obliged not to use names or trademarks of other Contracting Parties without previous written consent of counterparties. At the same time the Contracting Parties are obliged by any form of publicity, with no regard to its form, relating to the Invention, to name other Contracting Parties as co-operators and partners (including but not exclusively in oral presentations, annual reports and websites).

Article 5

Confidentiality Obligation

- 5.1 The Contracting Parties are obliged to maintain confidentiality about the Confidential Information and are obliged to adopt all necessary steps in order not to publish or make accessible the Confidential Information in relation to unauthorized third parties or public.
- 5.2 The Contracting Party's duty to maintain confidentiality of the Confidential Information does not relate to information about which it is possible to prove that:
- 5.2.1 they became publicly known after the day of conclusion of this Contract or which may be accessible after this day from common available sources, other than in the consequence of breaching of the confidentiality obligation by the Contracting Party, its employees, research workers, students, officers, directors or other representatives of the Contracting Party; or
- 5.2.2 became publicly known by publishing of the Patent Application by the appropriate patent authority; or
- 5.2.3 from written records of the Contracting Party it might be accrued that the information was in legal possession of the Contracting Party or it has provided it from other sources obtained legally or they were not bound by a confidential obligation towards the relevant

Zmluvnej strane pred tým ako došlo k ich zverejneniu; alebo

Contracting Party before this information became public; or

- 5.2.4 príslušnej Zmluvnej strane vznikla na základe zákona povinnosť poskytnúť Dôverné informácie - za predpokladu, že táto Zmluvná strana včasne poskytne písomné vyvodenie o vzniknutej povinnosti ostatným Zmluvným stranám, ktoré im umožní v primeranom čase podniknúť kroky proti takémuto procesu a zároveň podnikne primerané právne opatrenia, aby zabránila a/alebo minimalizovala rozsah zverejnenia (napr. zverejní iba časť Dôverných informácií).
- 5.3 Povinnosť Zmluvnej strany zachovávať mlčanlivosť o Dôverných informáciách sa nevzťahuje ďalej na informácie, o ktorých vie preukázať a zdokumentovať, že boli schválené na publikáciu v súlade s internými predpismi Zmluvnej strany a na základe konzultácie s ostatnými Zmluvnými stranami.
- 5.4 Zmluvné strany vymedzia prístup k Dôverným informáciám len tým svojim zamestnancom, konzultantom, spolupracovníkom alebo Zodpovedným osobám, ktorí Dôverné informácie potrebujú poznať a oboznámiť ich so záväzkami z toho vyplývajúcimi.
- 5.5 Pre vylúčenie pochybností, žiadne z ustanovení v tomto článku nebránia Autorizovanej zmluvnej strane poskytovať alebo zverejňovať Dôverné informácie vo vzťahu k jej poradcom, potenciálnym Nadobúdateľom licencie alebo iným potenciálnym komercializačným a výskumným partnerom za predpokladu, že Dôverné informácie budú sprístupnené iba po predchádzajúcom podpísaní dohody o mlčanlivosti a ochrane informácií, ktorou sa poradca, partner alebo Nadobúdateľ licencie zaviazal použiť informáciu iba za účelom uzatvorenia Licenčnej zmluvy alebo inej potenciálnej spolupráce so Zmluvnými stranami.
- 5.6 Zmluvné strany sú povinné bezodkladne sa vzájomne informovať o každom prípade neoprávneného použitia alebo sprístupnenia Dôverných informácií, o ktorom sa dozvedia.
- 5.7 Dôverné informácie zostávajú majetkom príslušnej Zmluvnej strany a budú jej vrátené na základe písomnej žiadosti, ak určí, že ostatné Zmluvné strany Dôverné informácie ďalej nepotrebujú. Každá Zmluvná strana je oprávnená si ponechať jednu kópiu právnych dokumentov výlučne za účelom určenia jej záväzkov z nich vyplývajúcich.
- 5.2.4 on basis of law the relevant Contracting Party had a duty to provide the Confidential Information - providing that this Contracting Party provides a timely written declaration to other Contracting Parties about the arisen duty, which provides reasonable time to take steps against such process and at the same time makes adequate legal measures in order to protect and/or minimize the extent of publishing (e.g. publishes only part of the Confidential Information).
- 5.3 The Contracting Party's confidentiality obligation of the Confidential Information shall not further relate to information about which it can prove and evidence that they were approved for publishing in accordance with internal measures of the Contracting Party and on basis of consultations with the Contracting Party.
- 5.4 The Contracting Parties shall set access to the Confidential Information only to their employees, consultants, cooperators or Responsible Persons, who have to know the Confidential Information and they shall explain them the resulting duties.
- 5.5 For avoidance of doubts, no provision in this Article protects the Authorized Contracting Party to provide or publish the Confidential Information in relation to its consultants, potential License Acquirers or other potential commercial and research partners provided that the Confidential Information shall be accessible only after former signature of a non-disclosure agreement on protection of information, by which a consultant, partner or the License Acquirer shall bind to use the information only in order to sign the License Agreement or other potential cooperation with Contracting Parties.
- 5.6 The Contracting Parties are obliged to inform each other about every single case of unauthorized usage or accessing of the Confidential Information about which they might know.
- 5.7 The Confidential Information stay the property of the relevant Contracting Party and they shall be given back to it on the basis of a written demand if it sets out that the other Contracting Parties do not further need the Confidential Information. Each Contracting Party is obliged to keep one copy of legal documents exclusively in order to determinate its duties derived from it.

Článok 6

Zabezpečovanie priemyselno-právnej ochrany vynálezu

- 6.1 Proces zabezpečovania priemyselno-právnej ochrany Vynálezu, resp. konanie o Patentovej prihláške pred príslušnými úradmi je oprávnená riadiť a koordinovať Autorizovaná zmluvná strana. Autorizovaná zmluvná strana je oprávnená na základe konzultácií s Inštitúciou 2 a Spolujemajiteľom - FO rozhodnúť o tom, že pristúpi k príprave a podaniu Patentovej prihlášky. V prípade medzinárodného konania o Patentovej prihláške, je Autorizovaná zmluvná strana oprávnená na základe konzultácií s Inštitúciou 2 a Spolujemajiteľom - FO

Article 6

Provision of Industrial and Legal Protection of Invention

- 6.1 Process of provision of industrial and legal protection of the Invention, respectively the process based on the Patent Application before appropriate bodies is obliged to administrate and coordinate the Authorized Contracting Party. The Authorized Contracting Party is obliged on basis of consultations with Institution 2 and Co-owner - NP to decide about acceding to preparation and filing of the Patent Application. In case of international proceeding for the Patent Application, the Authorized Contracting Party has a right on the basis of consultations with

rozhodnúť najmä o vstupe do národných fáz a o výbere konkrétnych štátov, v ktorých pristúpi k zabezpečeniu priemyselno-právnej ochrany Vynálezu.

Institution 2 and Co-owner - NP to decide mainly about entering into national phases and about selection of particular states, in which it accedes to provision of the industrial and legal protection of the Invention.

6.2 Pre vylúčenie pochybností sa Zmluvné strany dohodli, že Autorizovaná zmluvná strana je oprávnená využívať v procese zabezpečovania priemyselno-právnej ochrany Vynálezu a jeho následnej komercializácie služby tretích strán a/alebo vstupovať do spolupráce s tretími stranami. Autorizovaná zmluvná strana sa zaväzuje pri obstarávaní služieb podľa predchádzajúcej vety prihladať v primeranom rozsahu na záujmy Inštitúcie 2 a Spolumajiteľa - FO. Všetky relevantné dokumenty týkajúce sa poskytovania takýchto služieb a/alebo spolupráce je Autorizovaná zmluvná strana povinná uchovávať a musia byť k dispozícii k nahliadnutiu Inštitúcie 2 a Spolumajiteľovi - FO.

6.2 For avoidance of any doubts the Contracting Parties have agreed that the Authorized Contracting Party has right to use in the process of provision of industrial and legal protection of the Invention and its further commercialization services of third parties and/or entering into cooperation with third parties. In course of procuring of services pursuant to the previous sentence the Authorized Contracting Party is obliged to take into account interests of Institution 2 and Co-owner - NP in appropriate extent. The Authorized Contracting Party is obliged to keep all relevant documents relating to provision of such services and/or cooperation and they must be at disposal for inspection to Institution 2 and Co-owner - NP.

6.3 Autorizovaná zmluvná strana rešpektuje právo Pôvodcov, aby ich mená boli uvedené v Patentovej prihláške. V prípade, že sa Autorizovaná zmluvná strana rozhodne podať Patentovú prihlášku, Inštitúcia 2 a Spolumajiteľ - FO sa zaväzujú poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť na úspešné udelenie a udržiavanie priemyselno-právnej ochrany Vynálezu, a to aj vo vzťahu k príslušným Pôvodcom ako zamestnancom Inštitúcie 2 a súčasne sa zaväzujú zdržať akýchkoľvek činností, ktoré by boli v rozpore s týmto účelom.

6.3 The Authorized Contracting Party respects the Inventor's right to list their names in the Patent Application. In case the Authorized Contracting Party decides to file the Patent Application, Institution 2 and Co-owner - NP are obliged to provide all necessary cooperation for successful granting and maintenance of industrial and legal protection of the Invention, and also in regard to particular Inventors as employees of Institution 2, and at the same time are obliged to refrain from any actions, which might be contrary with this purpose.

6.4 Autorizovaná zmluvná strana je povinná informovať ostatné Zmluvné strany o stave zabezpečovania priemyselno-právnej ochrany Vynálezu a o všetkých údajoch týkajúcich sa Patentovej prihlášky, ako je napr. dátum podania a číslo Patentovej prihlášky, a taktiež sprístupniť ostatným Zmluvným stranám kópie finálnej verzie Patentovej prihlášky a relevantnej úradnej komunikácie.

6.4 The Authorized Contracting Party is obliged to inform other Contracting Parties about the state of provision of the industrial and legal protection of the Invention and about all data relating to the Patent Application, e.g. date of filing and number of the Patent Application, and also to allow access to copies of final version of the Patent Application and relevant official communication to other Contracting Parties.

6.5 Zmluvné strany sa dohodli, že náklady spojené so zabezpečením priemyselno-právnej ochrany Vynálezu ako aj s udržiavaním v platnosti udelených patentov ponosú Zmluvné strany v rozsahu svojich podielov uvedených v Článku 3.1 tejto Zmluvy.

6.5 The Contracting Parties agree that the costs associated with the provision of industrial and legal protection of the Invention as well as with the maintenance of granted patents shall be covered by the Contracting Parties to the extent of their shares listed in Article 3.1 of this Agreement.

6.6 V prípade, že sa niektorá Zmluvná strana rozhodne nepokračovať v zabezpečení priemyselno-právnej ochrany Vynálezu alebo v udržiavaní v platnosti udelenej právnej ochrany Vynálezu je povinná svoj úmysel písomne oznámiť ostatným Zmluvným stranám. Lehota pre písomné oznámenie podľa tohto odstavca musí byť dostatočná pre zaistenie pokračovania v zabezpečení priemyselno-právnej ochrany Vynálezu alebo udržiavaní v platnosti právnej ochrany Vynálezu.

6.6 In the case when a Contracting Party decides not to pursue with the provision of industrial and legal protection of the Invention or with the maintenance of granted legal protection of the Invention, this Contracting Party is required to give a written notice of its intention to the other Contracting Parties. The period for the written notice according to this Clause should be sufficient to ensure the continued provision of industrial and legal protection of the Invention or maintenance of legal protection of the Invention.

6.7 Pokiaľ jedna zo Zmluvných strán nesúhlasí s ukončením zabezpečenia právnej ochrany Vynálezu alebo udržiavania v platnosti udelenej právnej ochrany Vynálezu, je táto oprávnená prevziať záväzok platiť poplatky nutné k zabezpečeniu alebo udržiavaniu právnej ochrany Vynálezu v plnej výške sama. Zmluvnej strane, ktorá sa rozhodne nepokračovať v zabezpečení priemyselno-právnej ochrany Vynálezu alebo v udržiavaní v platnosti právnej ochrany Vynálezu, neprináleží odo dňa doručenia oznámenia podľa predchádzajúceho bodu tohto článku Zmluvy právo na zisk z využitia Vynálezu, resp. na vyplatenie podielu z Čistej

6.7 If one of the Contracting Parties does not agree with the termination of provision of legal protection of the Invention or maintenance of granted legal protection of the Invention, this Contracting Party is entitled to take over the obligation to pay the fees necessary to ensure or maintain legal protection of the Invention in full amount by itself. The Contracting Party that chooses not to pursue in provision of industrial and legal protection of the Invention or the maintenance of legal protection of the Invention has from the date of receipt of the notification according to the preceding Clause of this Article no right to profit from the exploitation of the Invention, or to receive

odmeny. V tomto prípade sú Zmluvné strany povinné uzavrieť dodatok k tejto Zmluve, v ktorom bude uvedené, že Zmluvná strana, ktorá sa rozhodla nepokračovať v zabezpečení priemyselno-právnej ochrany Vynálezu alebo v udržiavaní v platnosti právnej ochrany Vynálezu, nie je oprávnená využívať Vynález, a taktiež nie je potrebný jej súhlas k poskytnutiu licencií k Vynálezu.

- 6.8 Ukončiť proces zabezpečenia právnej ochrany Vynálezu alebo udržiavanie udelennej právnej ochrany Vynálezu pred uplynutím zákonnej doby platnosti právnej ochrany Vynálezu je možné aj po vzájomnej dohode Zmluvných strán.

Článok 7 Nakladanie s právami priemyselného vlastníctva a poskytovanie licencie

- 7.1 Autorizovaná zmluvná strana sa zaväzuje vynaložiť primerané úsilie na komercializáciu Vynálezu a aktívne vyhľadávať potenciálnych Nadobúdateľov licencie. Autorizovaná zmluvná strana sa ďalej zaväzuje vyjednávať a uzatvárať výlučne také Licenčné zmluvy a prípadné dodatky k Licenčným zmluvám, ktoré zaväzujú všetky Zmluvné strany, a ktorých zmluvné podmienky sú výhodné pre všetky Zmluvné strany.
- 7.2 Pri uzatváraní Licenčnej zmluvy je Autorizovaná zmluvná strana povinná dbať na to, aby zmluvné podmienky Licenčnej zmluvy boli v súlade s podmienkami a účelom tejto Zmluvy a neohrozili jej náležité plnenie.
- 7.3 Inštitúcia 2 a Spolumajiteľ - FO sa zaväzujú udeliť Autorizovanej zmluvnej strane plnomocenstvo na právne úkony v súvislosti s vyjednávaním a uzatváraním Licenčnej zmluvy s konkrétnym Nadobúdateľom licencie a na právne úkony v súvislosti so samotným plnením uzatvorenej Licenčnej zmluvy. K podpisu Licenčnej zmluvy v mene Inštitúcie 2 a Spolumajiteľa - FO je Autorizovaná zmluvná strana oprávnená iba na základe výslovného písomného poverenia Inštitúcie 2 a Spolumajiteľa - FO.
- 7.4 Autorizovaná zmluvná strana sa zaväzuje pred podpisom Licenčnej zmluvy s Nadobúdateľom licencie náležite informovať Inštitúciu 2 a Spolumajiteľa - FO o licenčných podmienkach uzatvárajúcej Licenčnej zmluvy a ďalej riadne zvážiť odporúčania Inštitúcie 2 a Spolumajiteľa - FO na úpravu ich znenia. Inštitúcia 2 a Spolumajiteľ - FO sa zaväzujú zdržať akéhokoľvek konania, ktoré by bezdôvodne sťažovalo rokovania Autorizovanej zmluvnej strany s Nadobúdateľom licencie.
- 7.5 V nadväznosti na podpis Licenčnej zmluvy (prípadne dodatku k Licenčnej zmluve) s Nadobúdateľom licencie, odovzdá Autorizovaná zmluvná strana po jednej (1) kópii uzatvorenej Licenčnej zmluvy Inštitúcii 2 a Spolumajiteľovi - FO.
- 7.6 Oprávnenie Inštitúcie 2 a Spolumajiteľa - FO aktívne vyhľadávať partnerov pre komercializáciu Vynálezu nie je ustanovením bodu 7.1 tohto článku dotknuté. Inštitúcia 2 a Spolumajiteľ - FO však nie sú oprávnení vyjednávať a uzatvárať Licenčnú zmluvu s Nadobúdateľom licencie, pričom Inštitúcia 2 a Spolumajiteľ - FO sa zaväzujú po vyhľadaní a oslovení potenciálneho Nadobúdateľa licencie,

payment of the share from Net Reward. In this case, the Contracting Parties are required to conclude an amendment to this Agreement stating that the Contracting Party, which has decided not to continue with the provision of industrial and legal protection of the Invention or with the maintenance of granted legal protection of the Invention, is not entitled to use the Invention and also its consent to grant licenses for the Invention is not required.

- 6.8 It is also possible to terminate the process of provision of legal protection of the Invention or maintenance of granted legal protection of the Invention by mutual agreement of the Contracting Parties.

Article 7 Disposal With Industrial Property Rights and Licensing

- 7.1 The Authorized Contracting Party is obliged to provide appropriate efforts for commercialization of the Invention and actively search for potential License Acquirers. The Authorized Contracting Party is further obliged to negotiate and conclude only those License Agreements and eventually amendments to the License Agreements, which bind all Contracting Parties and those contractual conditions are beneficial for all Contracting Parties.
- 7.2 In course of concluding the License Agreement the Authorized Contracting Party is obliged to take care that the License Agreement contractual conditions are in accordance with the conditions and purpose of this Contract and do not endanger its due fulfillment.
- 7.3 Institution 2 and Co-owner - NP are obliged to grant to the Authorized Contracting Party a power of attorney for legal acts in connection with negotiation and conclusion of the License Agreement with specific License Acquirer and for legal acts in connection with real fulfillment of executed License Agreement. The Authorized Contracting Party is entitled to sign the License Agreement in the name of Institution 2 and Co-owner - NP only based on written authorization of Institution 2 and Co-owner - NP.
- 7.4 Prior to signing of the License Agreement with the License Acquirer the Authorized Contracting Party is obliged to appropriately inform Institution 2 and Co-owner - NP about license conditions and further duly consider recommendations of Institution 2 and Co-owner - NP for amendment of its wording. Institution 2 and Co-owner - NP are obliged to refrain from any action which might unreasonable complicate negotiations of the Authorized Contracting Party with the License Acquirer.
- 7.5 In connection to the License Agreement signature (or amendment to the License Agreement) with the License Acquirer, the Authorized Contracting Party shall hand one (1) copy of concluded License Agreement to Institution 2 and Co-owner - NP.
- 7.6 Authorization of Institution 2 and of Co-owner - NP to actively look for partners for the Invention commercialization is not affected by Clause 7.1 of this Article. Institution 2 and Co-owner - NP are not entitled to negotiate and conclude the License Agreement with the License Acquirer, whereas Institution 2 and Co-owner - NP are obliged after searching and addressing the potential License

sprostredkovať relevantné kontaktné údaje Autorizovanej zmluvnej strane.

Acquirer to mediate relevant contact details to the Authorized Contracting Party.

- 7.7 Rozsah kompetencií Zmluvných strán podľa tohto článku Zmluvy môže byť zmenený dohodou Zmluvných strán vykonanou na stretnutí Zodpovedných osôb podľa článku 4, bodu 4.2 tejto Zmluvy.

- 7.7 Extent of competences of the Contracting Parties according to this Article might be amended by agreement of the Contracting Parties executed at the meeting of the Responsible Persons according to Article 4, Clause 4.2 of this Contract.

Článok 8 Rozdelenie čistej odmeny

Article 8 Division of Net Reward

- 8.1 Autorizovaná zmluvná strana sa zaväzuje spravovať zmluvný vzťah založený Licenčnou zmluvou a presadzovať riadne plnenie Licenčnej zmluvy Nadobúdateľom licencie, predovšetkým dohliadať na riadnu úhradu Licenčnej odmeny Nadobúdateľom licencie, a to aj prostredníctvom auditu účtovných dokladov Nadobúdateľa licencie, ktorý predstavuje povinnú obsahovú náležitosť Licenčnej zmluvy.

- 8.1 The Authorized Contracting Party is obliged to administrate the contractual relation set by the License Agreement and to enforce proper fulfillment of the License Agreement by the License Acquirer, first and foremost to see about the proper payment of the License Fee by the License Acquirer even through audit of bookkeeping documents of the License Acquirer, which represents mandatory contentual requirement of the License Agreement.

- 8.2 Úhradu Licenčnej odmeny je oprávnená prijímať Autorizovaná zmluvná strana. Autorizovaná zmluvná strana je povinná do 30 dní od príjmu úhrady Licenčnej odmeny písomne informovať Inštitúciu 2 a Spolumajiteľa - FO o výške prijatej úhrady, ďalej o predpokladanom spôsobe a termíne jej prerozdelenia a o akýchkoľvek nezrovnalostiach súvisiacich s prijatou úhradou Licenčnej odmeny.

- 8.2 The Authorized Contracting Party is entitled to receive payment of the License Reward. The Authorized Contracting Party is obliged to inform Institution 2 and Co-owner - NP in writing until 30 days after receipt of the License Reward payment on the amount of awarded payment, expected way and term of its reallocation and about any discrepancies relating to the received License Reward payment.

- 8.3 Predtým ako Autorizovaná zmluvná strana pristúpi ku kalkulácii a vyplateniu Čistej odmeny podľa Spolumajiteľských podielov špecifikovaných v článku 3 tejto Zmluvy, odpočíta Autorizovaná zmluvná strana z Licenčnej odmeny nasledujúce čiastky:

- 8.3 Before the Authorized Contracting Party does the Net Reward calculation and payment according to Co-owner Shares specified in Article 3 of this Contract, the Authorized Contracting Party deducts from the License Reward following amounts:

- 8.3.1 na prvom mieste Patentové poplatky (a to v prípade, ak došlo k ich úhrade inak, avšak po vzájomnej písomnej dohode Zmluvných strán, ako v súlade s článkom 6.5 tejto Zmluvy), ktoré budú vyplatené v pomere podľa skutočných úhrad Patentových poplatkov príslušnou Zmluvnou stranou počas platnosti Licenčnej zmluvy, ak sa Zmluvné strany nedohodnú inak; a následne

- 8.3.1 Patent Fees, at the first place (in the case if they were paid differently, but after a mutual written agreement of the Contracting Parties, as in accordance with Article 6.5 of this Contract), which shall be paid to the Contracting Parties in ratio according to their real payments of the Patent Fees by respective Contracting Party during the validity of the License Agreement, unless the Contracting agree otherwise, and subsequently

- 8.3.2 Náklady na komercializáciu vynálezu, ktoré boli preukázateľne vynaložené Autorizovanou zmluvnou stranou, a ktoré budú vyplatené Autorizovanej zmluvnej strane.

- 8.3.2 Expenses for Commercialization of the Invention which were provably spent by the Authorized Contracting Party and which shall be paid to the Authorized Contracting Party.

- 8.4 Autorizovaná zmluvná strana je povinná uhradiť položky podľa bodu 8.3 tohto článku spolu s prípadným Spolumajiteľským podielom na Čistej odmene Inštitúcie 2 a Spolumajiteľovi - FO v lehote 60 dní od obdržania úhrady Licenčnej odmeny, a to prevodom na ich bankový účet. Spolu s úhradou podľa predchádzajúcej vety doručí Autorizovaná zmluvná strana ostatným Zmluvným stranám písomnú správu o spôsobe kalkulácie jednotlivých položiek v zmysle bodu 8.3 tohto článku.

- 8.4 The Authorized Contracting Party is obliged to pay to Institution 2 and Co-owner - NP the items according to Clause 8.3 of this Article together with possible Co-owner Share on the Net Reward within 60 days from receipt of the License Reward payment and by transfer to their bank account. Together with the payment according to the previous sentence, the Authorized Contracting Party shall deliver to the other Contracting Parties a written notice about method of calculation of particular items in terms of Clause 8.3 of this Article.

- 8.5 Zmluvné strany sa dohodli, že táto Zmluva sa nevzťahuje na úhradu odmien Pôvodcom, pričom každá Zmluvná strana sa zaväzuje vysporiadať svoje prípadné záväzky voči Pôvodcom osobitne mimo zmluvného vzťahu založeného touto Zmluvou.

- 8.5 The Contracting Parties agree that this Contract does not apply to the payment of rewards to the Inventors, whereby each Contracting Party undertakes to settle its obligations toward the Inventors individually, above the contractual relationship established by this Contract.

8.6 Inštitúcia 2 a Spolumajiteľ - FO sú oprávnení vykonať audit účtovných dokladov Autorizovanej zmluvnej strany, ktoré sa vzťahujú k Licenčnej odmene a kalkulácii Čistej odmeny, a to prostredníctvom nezávislého subjektu, ktorého predmetom podnikania je primárne účtovné poradenstvo a s tým súvisiace služby. Audit podľa predchádzajúcej vety tohto bodu možno vykonať iba na základe predchádzajúceho písomného oznámenia, doručeného Autorizovanej zmluvnej strane aspoň 30 dní pred plánovaným dátumom auditu, s frekvenciou nie viac ako jedenkrát ročne.

8.7 V prípade, ak výsledky auditu zistia nezrovnalosti pri kalkulácii Čistej odmeny:

8.7.1 v rozsahu 5 %, náklady auditu podľa tohto bodu je povinná znášať tá Zmluvná strana, ktorá si ho vyžiadala;

8.7.2 v rozsahu ± 5 až 15 %, náklady auditu podľa tohto bodu budú Zmluvné strany znášať v rovnakom pomere;

8.7.3 v rozsahu ± 15 %, náklady auditu podľa tohto bodu je povinná znášať Autorizovaná zmluvná strana.

8.8 Prípadné nedoplatky na Čistej odmene, zistené na základe auditu podľa bodu 8.7 tohto článku, je Autorizovaná zmluvná strana povinná doplatiť do 30 dní od oznámenia konkrétnej výšky nedoplatku Inštitúciou 2 alebo Spolumajiteľ - FO.

Článok 9

Porušovanie práv tretími stranami

9.1 V prípade, že sa ktorákoľvek Zmluvná strana dozvie o potenciálnom porušení práv k Vynálezu alebo Patentovej prihláške, notifikuje o tom bezodkladne ostatné Zmluvné strany.

9.2 Zmluvné strany sa dohodli, že primárne právo presadzovať splnenie porušených povinností treťou stranou má Nadobúdateľ licencie v rozsahu, v akom mu bola udelená licencia. Pokiaľ postup podľa predchádzajúcej vety nie je z akéhokoľvek dôvodu uskutočniteľný, Zmluvné strany sa dohodnú na inom vzájomne prijateľnom riešení.

Článok 10

Vyhlasenia a záruky zmluvných strán

10.1 Zmluvné strany vyhlasujú, že:

10.1.1 spĺňajú všetky podmienky a požiadavky v tejto Zmluve stanovené a sú oprávnené túto Zmluvu uzavrieť a riadne plniť záväzky v nej obsiahnuté;

10.1.2 oprávnenie túto Zmluvu uzavrieť a riadne plniť záväzky v nej obsiahnuté bolo náležite schválené príslušnými rozhodovacími orgánmi Zmluvných strán;

10.1.3 plnenie všetkých podmienok a záväzkov podľa tejto Zmluvy nie je v rozpore alebo neporušuje podmienky a ustanovenia alebo nespôsobí nesplnenie záväzkov podľa (i) zmluvy o pôžičke, zmluvy o ručení, zmluvy o financovaní alebo akejkoľvek inej zmluvy, ktorá je pre

8.6 Institution 2 and Co-owner - NP are entitled to perform audit of bookkeeping documents of the Authorized Contracting Party, which refers to the License Reward and calculation of the Net Reward, by independent subject, whose subject of business is primarily accounting and related services. The Audit according to the previous sentence of this Clause might be executed only on the basis of a prior written notice delivered to the Authorized Contracting Party at least within 30 days before the planned date of audit with frequency no more than once a year.

8.7 In case the audit results show discrepancies in calculation of the Net Reward:

8.7.1 In extent of 5 %, the audit expenses according to this Clause is obligated to bear that Contracting Party which has asked for it,

8.7.2 In extent of ± 5 to 15 %, the audit expenses according to this Clause shall be borne by the Contracting Parties in the same ratio,

8.7.3 In extent of ± 15 %, the audit expenses according to this Clause shall be borne by the Authorized Contracting Party.

8.8 Possible arrears on the Net Reward found through the audit according to Clause 8.7 of this Article is obliged to pay-up the Authorized Contracting Party until 30 days from the notification of actual amount of arrears by Institution 2 or by Co-owner - NP.

Article 9

Breach of Rights by Third Parties

9.1 In case any Contracting Party finds out about potential breach of rights to the Invention or the Patent Application, it shall notify immediately other Contracting Parties.

9.2 The Contracting Parties agreed that the primary right to pursue fulfillment of breached duties by a third party has the License Acquirer in extent in which the license is awarded to him. If the procedure according to the previous sentence is not from any reason executable, the Contracting Parties shall agree on other mutually acceptable solution.

Article 10

Representations and Warranties of Contracting Parties

10.1 The Contracting Parties declare that

10.1.1 they fulfill all conditions and demands set in this Contract and they are entitled to conclude this Contract and duly fulfill the obligations contained herein;

10.1.2 entitlement to conclude this Contract and duly fulfill the obligations contained herein has been appropriately approved by decision-making bodies of the Contracting Parties;

10.1.3 fulfillment of all conditions and obligations according to this Contract is not contrary or does not breach conditions and measures or shall not cause no fulfillment of obligations according to i) loan agreement, contract of guaranty, financing contract or any other contract which is binding for the Contracting

Zmluvnú stranu záväzná a/alebo sa týka jej majetku; (ii) ustanovení zakladateľských listín alebo obdobných dokumentov Inštitúcií 1 a 2; (iii) rozhodnutia, predbežného opatrenia alebo opatrenia súdu alebo inej rozhodovacej inštitúcie vydaného proti Zmluvnej strane alebo týkajúce sa jej majetku;

Party and/or relates to its assets; (ii) provisions of deeds of foundation or similar documents of Institutions 1 and 2; (iii) decisions, interim measures or court resolution or other decision-making institution issued against the Contracting Party or relating to its assets;

- 10.1.4 Inštitúcia 1 a 2 si na základe oznámenia Pôvodcov o vytvorení Vynálezu uplatnili voči Pôvodcom právo na riešenie v zmysle ustanovenia § 11 Patentového zákona a za účelom preukázania tejto skutočnosti predložili ostatným Zmluvným stranám príslušnú dokumentáciu; Spolumajiteľ - FO spoluvytvoril Vynález mimo plnenia úloh vyplývajúcich z jeho pracovnoprávneho vzťahu, obdobného pracovného vzťahu, alebo členského vzťahu.
- 10.1.5 vynaložia všetko úsilie potrebné na to, aby bola zo strany Pôvodcov zaistená akákoľvek súčinnosť, ktorá bude spravodlivo požadovaná za účelom splnenia predmetu tejto Zmluvy;
- 10.1.6 pred uzatvorením tejto Zmluvy neposkytli súhlas na výkon práv z Vynálezu alebo jeho časti tretej strane, a že ani iným spôsobom neobmedzili využívanie Vynálezu, ktoré je upravené v tejto Zmluve.
- 10.2 S výnimkou konkrétnych ustanovení upravených v tejto Zmluve, Zmluvné strany si navzájom neposkytujú žiadne záruky alebo garancie, či už explicitné alebo implicitné a to vrátane, ale nie výlučne, záruk alebo garancií týkajúcich obchodovateľnosti, rizík spojených s konkrétnym používaním alebo neporušovaním práv tretích strán.
- 10.3 Táto Zmluva neobmedzuje Zmluvné strany v ďalšej vedecko-výskumnej činnosti s tretími stranami a/alebo v nadobúdaní práv k technológiám alebo k iným predmetom priemyselných práv, ktoré môžu konkurovať Vynálezu alebo pochádzať z jeho zdokonalenia alebo z komercializácie takýchto technológií alebo predmetov priemyselných práv.
- 10.1.4 Institution 1 and 2 have exercised towards the Inventors a right for solution in terms of § 11 of the Patent Code on the basis of the Inventors' announcement on creation of the Invention, and in order to prove this fact they presented to other Contracting Parties the relevant documentation; The Co-owner - NP has co-created the Invention above the tasks arising out of his employment relationship, similar relationship or a member.
- 10.1.5 to make all necessary efforts in order to provide any cooperation by the Inventors which might be reasonably asked for purpose of fulfillment the Contract subject matter;
- 10.1.6 prior to conclusion of this Contract they have not provided consent for execution of rights from the Invention or its part to a third party, and not even in another way they have not limited using of the Invention which is specified in this Contract.
- 10.2 Except for the particular clauses specified herein the Contracting Parties do not provide to each other any warranties or guarantees, whether explicit or implicit, including, but not limited to warranties or guarantees relating to merchantability, risks connected to particular usage or non-breaching of third party rights.
- 10.3 This Contract does not limit the Contracting Parties in further scientific and research activities with third parties and/or in obtaining the rights to technologies or to other objects of industrial rights which might compete with the Invention or come from its improvement or commercialization of such technologies or objects of industrial rights.

Článok 11 Riešenie sporov

Article 11 Solution of Conflicts

- 11.1 Zmluvné strany sa zaväzujú, že vyvinú maximálne úsilie k odstráneniu prípadných sporov vyplývajúcich z tejto Zmluvy vzájomnou dohodou. Zmluvná strana je povinná vyzvať písomne druhú Zmluvnú stranu na vzájomné rokovanie. Ak sa Zmluvné strany nedohodnú do 6 mesiacov od doručenia výzvy na rokovanie druhej Zmluvnej strane, môže ktorákoľvek Zmluvná strana uplatniť svoj nárok na príslušnom súde.
- 11.2 Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy, a ktoré Zmluvné strany neurovnajú podľa predchádzajúceho odseku, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo zrušenie, budú riešené príslušným *arbitrážnym súdom*.
- 11.1 The Contracting Parties are obliged to make the maximum efforts towards removing of possible conflicts deriving from this Contract by a mutual agreement. The Contracting Party has to invite in writing the other Contracting Party to a mutual negotiation. If the Contracting Parties does not reach agreement until 6 months from receipt of the notification to other Contracting Party, any of the Contracting Parties may pursue its right by the applicable court.
- 11.2 All conflicts that might come up from this Contract which Contracting Parties do not settle according to the former paragraph, including the dispute over its validity, explanation or cancelation shall be resolved by a competent arbitration court.

Článok 12 Trvanie zmluvy

Article 12 Duration of Contract

- 12.1 Táto Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
- 12.1 This Contract is concluded for an indefinite period.

- 12.2 Ktorákoľvek Zmluvná strana môže odstúpiť od tejto Zmluvy z dôvodu podstatného porušenia záväzku ostatných Zmluvných strán. Za podstatné porušenie záväzku sa považuje omeškanie s plnením záväzku ktorejkoľvek Zmluvnej strany podľa tejto Zmluvy, ktoré trvá viac ako 2 mesiace, ak povinná Zmluvná strana nezjedná nápravu ani v dodatočnej lehote nie kratšej ako 1 mesiac, ktorú jej poskytne oprávnená Zmluvná strana v doručenom písomnom oznámení, v ktorom špecifikuje porušenie záväzku, ktorého sa dovoláva. Za podstatné porušenie záväzku Zmluvnej strany sa ďalej považuje porušenie povinnosti mlčanlivosti upravenej v článku 5 tejto Zmluvy.
- 12.2 Any Contracting Party may withdraw from this Contract for reasons of serious breach of obligation of other Contracting Parties. As the serious breach is considered a delay with fulfillment of obligation of any of the Contracting Parties according to this Contract which lasts more than 2 months, if the Contracting Party in duty does not remedy the breach even in additional term not shorter than 1 month offered by the entitled Contracting Party in a delivered written notification, in which it shall specify the breach of obligation to which it refers. As a serious breach of obligation of the Contracting Party is further considered a breach of the confidentiality duty specified in Article 5 of this Contract.
- 12.3 Zmluvné strany sú oprávnené bez zbytočného odkladu odstúpiť od Zmluvy ak:
- 12.3 The Contracting Parties are entitled to withdraw from the Contract without undue delay if:
- 12.3.1 bol na majetok Zmluvnej strany vyhlásený konkurz;
 - 12.3.1 bankruptcy on assets of Contracting Party was declared;
 - 12.3.2 bola povolená reštrukturalizácia Zmluvnej strany;
 - 12.3.2 restructuring of Contracting Party was approved;
 - 12.3.3 bol voči Zmluvnej strane zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku;
 - 12.3.3 bankruptcy proposal towards the Contracting Party was denied due to lack of assets;
 - 12.3.4 Zmluvná strana vstúpila do likvidácie.
 - 12.3.4 Contracting Party entered into liquidation.
- 12.4 Túto Zmluvu je ktorákoľvek zo Zmluvných strán oprávnená písomne vypovedať bez udania dôvodu. Výpovedná lehota je 6 mesiacov a začína plynúť od prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po kalendárnom mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená ostatným Zmluvným stranám.
- 12.4 This Contract might be terminated by any of the Contracting Parties in writing without any specific reason. Termination period is 6 months and it commences from the first day of calendar month following the month in which the termination is delivered to other Contracting Parties.
- 12.5 Po odstúpení od Zmluvy alebo výpovedi uplatnenou ktoroukoľvek zo Zmluvných strán platnosť a účinnosť článku 3 zostáva nedotknutá a platnosť a účinnosť článku 5 zostáva zachovaná 5 rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti odstúpenia od Zmluvy alebo výpovede.
- 12.5 After the Contract withdrawal or termination applied by any of the Contracting Parties the validity and effectivity of Articles 3 keeps unaffected and validity and effectivity of Article 5 keeps preserved until 5 years from the day the withdrawal from the Contract or termination is effective.
- 12.6 Po odstúpení od Zmluvy alebo výpovedi uplatnenou ktoroukoľvek zo Zmluvných strán postupujú Zmluvné strany, za účelom koordinácie úkonov ohľadom existujúcej Patentovej prihlášky a ďalej za účelom vysporiadania doposiaľ platných zmluvných vzťahov s tretími stranami, podľa ustanovení tejto Zmluvy v primeranom rozsahu.
- 12.6 After the Contract withdrawal or termination made by any of the Contracting Parties, the Contracting Parties proceed in order to coordinate acts in regards of existing Patent Application and further settlement of effective contractual relations with third parties according to provisions of this Contract in the reasonable extent.
- 12.7 Odstúpenie od Zmluvy alebo výpoveď uplatnená ktoroukoľvek zo Zmluvných strán nemá vplyv na nároky Zmluvných strán na úhradu výdavkov a nákladov podľa tejto Zmluvy, ktoré existovali ku dňu nadobudnutia účinnosti odstúpenia od Zmluvy alebo výpovede.
- 12.7 Withdrawal from the Contract or termination made by any of the Contracting Parties have no effect on claims of the Contracting Parties for payment of expenses and costs according to this Contract which existed to the day of the Contract withdrawal or termination.

Článok 13 Doručovanie písomností

- 13.1 Ak táto Zmluva neurčuje inak, akékoľvek oznámenie, informácie, dokumenty alebo iné písomnosti si Zmluvné strany doručujú:

13.1.1 Inštitúcia 1:

- a) písomne na adresu: Kancelária pre transfer technológií SAV, Úrad Slovenskej akadémie vied, Štefánikova 49, 814 38 Bratislava 1, Slovenská republika
- b) e-mailom na nasledujúcu adresu: grof.martin@savba.sk, Miroslav.Kocifaj@savba.sk

Article 13 Delivery of Documents

- 13.1 If this Contract does not state otherwise, any notification, information, documents or other papers are delivered by the Contracting Parties:

13.1.1 Institution 1:

- a) in writing to address: Technology Transfer Office of Slovak Academy of Sciences, Office of Slovak Academy of Sciences, Štefánikova 49, 814 38 Bratislava 1, Slovak Republic
- b) by e-mail to the following address: grof.martin@savba.sk, Miroslav.Kocifaj@savba.sk

13.1.2 Inštitúcia 2:

- a) písomne na adresu: Centrum transferu technológií Univerzity Komenského v Bratislave, Rektorát UK, Šafárikovo námestie 6, P.O.BOX 440, 814 99 Bratislava 1, Slovenská republika
- b) e-mailom na nasledujúcu adresu: gaplovsky@nic.fns.uniba.sk
klacka@fmph.uniba.sk

13.1.3 Spolumajiteľ – FO:

- a) písomne na adresu: Dr. Gorden Videen, 14404 Marine Drive, Adelphi, Maryland 20905, USA
- b) e-mailom na nasledujúce adresy: gorden.w.videen.civ@mail.mil

13.2 Akékoľvek oznámenie, informácia, dokument alebo iná písomnosť sa považuje za doručení:

- 13.2.1 pri osobnom doručení alebo doručení prostredníctvom kuriéra v okamihu osobného odovzdania a prevzatia adresátom, resp. odmietnutia prevzatia adresátom;
- 13.2.2 desiatym (10) dňom odo dňa jej preukázateľného odoslania na adresu ostatných Zmluvných strán, a to aj v prípade, ak sa ostatné Zmluvné strany o písomnosti nedozvedeli; doručovateľom môže byť iba Slovenská pošta, a.s.;
- 13.2.3 doručeníím potvrdenia od adresáta písomnosti o úspešnom doručení, ak je písomnosť zaslaná prostredníctvom faxu alebo e-mailom.

Článok 14

Spoločné a záverečné ustanovenia

- 14.1 Práva a povinnosti výslovne neupravené touto Zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, Patentového zákona a ostatných právnych predpisov platných v Slovenskej republike.
- 14.2 V prípade, že akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy je alebo sa stane neplatným, neúčinným a/alebo nevykonateľným, nie je tým dotknutá platnosť, účinnosť a/alebo vykonateľnosť ostatných ustanovení Zmluvy, pokiaľ to nevylučuje v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov samotná povaha takého ustanovenia. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu po tom, ako zistia, že niektoré z ustanovení tejto Zmluvy je neplatné, neúčinné a/alebo nevykonateľné, nahradiť dotknuté ustanovenie ustanovením novým, ktorého obsah bude v čo najväčšej miere zodpovedať vôli Zmluvných strán v čase uzatvorenia tejto Zmluvy.
- 14.3 Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania všetkými Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnej registri zmlúv Úradu vlády SR. Pre účely tejto Zmluvy na splnenie povinnosti zverejniť zmluvu v Centrálnej registri sa Inštitúcia 1 zaväzuje zabezpečiť jej zverejnenie bez zbytočného odkladu po podpise tejto Zmluvy všetkými Zmluvnými stranami.

13.1.2 Institution 2:

- a) in writing to address: Centre for Supporting Technology Transfer at Comenius University in Bratislava, Comenius University in Bratislava, Šafárikovo námestie 6, P.O.BOX 440, 814 99 Bratislava 1, Slovak Republic
- c) by e-mail to the following address: gaplovsky@nic.fns.uniba.sk
klacka@fmph.uniba.sk

13.1.3 Co-owner – NP:

- a) in writing to address: Dr. Gorden Videen, 14404 Marine Drive, Adelphi, Maryland 20905, USA
- b) by e-mail to the following address: gorden.w.videen.civ@mail.mil

13.2 Any notification, information, document or other paper is considered as delivered:

- 13.2.1 by personal delivery or delivery through courier, at the moment of personal handover and receipt by the addressee, or denial of receipt by the addressee;
- 13.2.2 on tenth (10) day from the day of its provable sending to address of the other Contracting Parties, and even in case the other Contracting Parties do not know about the delivery; the carrier might only be Slovak post, a.s.;
- 13.2.3 by delivering of acknowledgement from the addressee about successful delivery if the document is sent through fax or e-mail.

Article 14

Common and Final Provisions

- 14.1 Rights and duties explicitly not stipulated by this Contract are governed by relevant provision of Commercial Code, Patent Code and other legal law effective in the Slovak Republic.
- 14.2 In case any provision of this Contract is or shall become invalid, not effective and/or not executable, it does not affect validity, effectivity and/or enforceability of other provisions of the Contract, as far as it does not eliminate the character of such provision in terms of generally binding law. The Contracting Parties are obliged without any necessary delay after they find out, that some of these provisions of this Contract is invalid, ineffective and/or not enforceable, to replace the affected provision by a new one the content of which shall in maximum extent correspond to the will of Contracting Parties at the time of conclusion of this Contract.
- 14.3 This Contract becomes valid on day of its signing by all Contracting Parties and effective on the day following the day of publishing in Central Register of Contracts of Government Office of the Slovak Republic. For purposes of this Contract for fulfillment of such duty to publish the Contract in the Central Register, the Institution 1 is obliged to provide for its publishing without any delay after signing this Contract by all Contracting Parties.

- 14.4 Zmeny jednotlivých zmluvných ustanovení prípadne doplnky tejto Zmluvy môžu byť dohodnuté iba písomným dodatkom podpísaným všetkými Zmluvnými stranami.
- 14.5 Neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy tvoria nasledujúce prílohy:
- 14.5.1 Príloha č. 1 Identifikácia Know-how
14.5.2 Príloha č. 2 Zoznam pôvodcov
14.5.3 Príloha č. 3 Zoznam zodpovedných osôb
- 14.6 Táto Zmluva je vyhotovená v šiestich (6) rovnopisoch, z ktorých každá zo Zmluvných strán obdrží dva (2) rovnopisy.
- 14.7 Zmluvné strany sa dohodli, že túto Zmluvu a nároky z nej vyplývajúce nie je možné previesť alebo postúpiť tretej strane bez predchádzajúceho písomného súhlasu ostatných Zmluvných strán, pričom akýkoľvek pokus o prevod alebo postúpenie v rozpore s ustanoveniami tohto bodu je neplatný s výnimkou prevodu na nového nadobúdateľa právneho titulu na základe zlúčenia, konsolidácie alebo iného relevantného právneho úkonu vedúceho k prevodu/prechodu práv na právneho nástupcu Zmluvnej strany.
- 14.8 Táto Zmluva vrátane jej príloh a dodatkov predstavuje kompletnú dohodu Zmluvných strán a ruší a nahrádza všetky predchádzajúce ústne a/alebo písomne dojednania Zmluvných strán týkajúce sa predmetu tejto Zmluvy.

- 14.4 Changes of particular contractual provisions or amendment to this Contract may be agreed only by a written amendment signed by all Contracting Parties.
- 14.5 Inseparable part of this Contract are the following annexes:
- 14.5.1 Annex No. 1 Identification of Know-how
14.5.2 Annex No. 2 List of Inventors
14.5.3 Annex No. 3 List of Responsible Persons
- 14.6 This Contract is made in six (6) hardcopies, each of the Contracting Parties shall receive two (2) hardcopies.
- 14.7 The Contracting Parties have agreed that this Contract and claims deriving from it can not be assigned or ceded to a third party without a former written consent of other Contracting Parties, while any attempt to assign or cede contrary to the provisions of this Clause is invalid, except the assignment to a new acquirer of legal title on basis of merger, consolidation or other relevant legal act leading to assignment /change of rights to the legal successor of the Contracting Party.
- 14.8 This Contract including its annexes and amendments represents complete agreement of the Contracting Parties and cancels and replaces all former oral and/or written agreements of the Contracting Parties relating to the subject matter of this Contract.

Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu pozorne prečítali, jej obsahu porozumeli a ten predstavuje ich skutočnú a slobodnú vôľu zbavenú akéhokoľvek omylu. Svoje prejavy vôle obsiahnuté v tejto Zmluve Zmluvné strany považujú za určité a zrozumiteľné, vyjadrené nie v tiesni a nie za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvným stranám nie je známa žiadna okolnosť, ktorá by spôsobovala neplatnosť niektorého z ustanovení tejto Zmluvy. Zmluvné strany na znak svojho súhlasu s obsahom tejto Zmluvy túto Zmluvu podpísali.

The Contracting Parties declare that they have carefully read the Contract, understood the content and that represent their own real and free will without any mistake. Their manifestation of will contained in this Contract the Contracting Parties consider as definite and understandable, expressed not in distress and not with conspicuously unfair conditions. There is no circumstance known to the Contracting Parties which might result in invalidity of any of the provisions of this Contract. The Contracting Parties as a sign of their acceptance of the content of the Contract have signed this Contract.

V Bratislave dňa /In Bratislava on

Inštitúcia 1/Institution 1

Meno/Name: Ing. Peter Matiašovský, CSc.
Funkcia/Title: Riaditeľ Ústavu stavebníctva a architektúry
SAV / Director of the Institute of
Construction and Architecture SAS

V Bratislave dňa /In Bratislava on

Inštitúcia 2/Institution 2

Meno/Name: prof. RNDr. Karol Mičieta, PhD.
Funkcia/Title: Rektor Univerzity Komenského v Bratislave
/ Chancellor of the Comenius University in
Bratislava

V Adelphi dňa /In Adelphi on

Spolumajiteľ – FO / Co-owner - NP

Meno/Name: Dr. Gorden Videen

IDENTIFIKÁCIA KNOW-HOW
IDENTIFICATION OF KNOW HOW

Lightning-threat indicator.

ZOZNAM PÔVODCOV
LIST OF INVENTORS

1. Miroslav Kocifaj
Ústav stavebníctva a architektúry SAV, Dúbravská cesta 9, 845 03 Bratislava 45, Slovenská republika
Institute of Constrution and Architecture SAS, Dúbravská cesta 9, 845 03 Bratislava 45, Slovak Republic
email: Miroslav.Kocifaj@savba.sk
2. Jozef Klačka
Fakulta matematiky, fyziky a informatiky, UK Bratislava, Mlynská dolina 842 48 Bratislava, Slovenská republika
Faculty of Mathematics, Physics and Informatics, CU Bratislava, Mlynská dolina 842 48 Bratislava, Slovak Republic
email: klacka@fmph.uniba.sk
3. Gorden Videen
14404 Marine Drive, Adelphi, Maryland 20905, USA
email: gorden.w.videen.civ@mail.mil

ZOZNAM ZODPOVEDNÝCH OSÔB
LIST OF RESPONSIBLE PERSONS

1. Miroslav Kocifaj
Ústav stavebníctva a architektúry SAV, Dúbravská cesta 9, 845 03 Bratislava 45, Slovenská republika
Institute of Construction and Architecture SAS, Dúbravská cesta 9, 845 03 Bratislava 45, Slovak Republic
email: Miroslav.Kocifaj@savba.sk
2. Ing. Martin Gróf, PhD.
Kancelária pre transfer technológií SAV, Úrad Slovenskej akadémie vied, Štefánikova 49, 814 38 Bratislava 1, Slovenská republika
Technology Transfer Office of Slovak Academy of Sciences, Office of Slovak Academy of Sciences, Štefánikova 49, 814 38 Bratislava 1, Slovak Republic
email: grof.martin@savba.sk
3. Jozef Klačka
Fakulta matematiky, fyziky a informatiky, UK Bratislava, Mlynská dolina 842 48 Bratislava, Slovenská republika
Faculty of Mathematics, Physics and Informatics, CU Bratislava, Mlynská dolina 842 48 Bratislava, Slovak Republic
email: klacka@fmph.uniba.sk
4. prof. RNDr. Anton Gáplovský, DrSc.
Centrum podpory transferu technológií Univerzity Komenského v Bratislave, Rektorát UK, Šafárikovo námestie 6, P.O.BOX 440, 814 99 Bratislava 1, Slovenská republika
Centre for Supporting Technology Transfer at Comenius University in Bratislava, Comenius University in Bratislava, Šafárikovo námestie 6, P.O.BOX 440, 814 99 Bratislava 1, Slovak Republic
email: gaplovsky@fns.uniba.sk
5. Gorden Videen
14404 Marine Drive, Adelphi, Maryland 20905, USA
email: gorden.w.videen.civ@mail.mil